Menu

EC DECLARATION OF CONFORMITY

2006/95/CEE - 2006/42/CEE - 2004/108/CEE

We / Noi: SOTECO SpA
via E. Fermi, 2
26022 CASTELVERDE (CR) - ITALY

declare under our responsibility that the: / dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto:

WET & DRY VACUUM CLEANER / ASPIRAPOLVERE-ASPIRALIQUIDI

ALASKA 515 - ALASKA 515 M - ALASKA 515/37 - ALASKA 515 B - ALASKA 429 - ALASKA 429 M - ALASKA 429F - ALASKA 429F M- ALASKA 440 - ALASKA 440 M - ALASKA 515 INOX - ALASKA 515 M INOX - ALASKA 515/41 INOX -ALASKA 515 B INOX- ALASKA 429 INOX- ALASKA 429 M INOX- ALASKA 429F INOX- ALASKA 429F M INOX - ALASKA 440 INOX- ALASKA 440 M INOX- AMSTERDAM 301 - AMSTERDAM 303 - AMSTERDAM 315 - AMSTERDAM 315 SF3 - AMSTERDAM 401 - AMSTERDAM 403 - AMSTERDAM 415 - AMSTERDAM 415 SF3 - AMSTERDAM 420 - AMSTERDAM 423 - AMSTERDAM 429 - AMSTERDAM 429 HP - AMSTERDAM 429 SF3 - AMSTERDAM 430 - AMSTERDAM 433 - AMSTERDAM 440 - AMSTERDAM 440 HP - AMSTERDAM 440 SF3 - BASE 301 - BASE 303 - BASE 315 - BASE 315 SF3 - BASE 401 - BASE 403 - BASE 415 - BASE 415 HP - BASE 415 SF3 - BASE 420 - BASE 423 - BASE 429 - BASE 429 HP - BASE 429 SF3 - BASE 430 - BASE 433 - BASE 440 - BASE 440 HP - BASE 440 SF3 - COSMIC 515 - COSMIC 515 M - COSMIC 515/37 - COSMIC 515 B - COSMIC 429 - COSMIC 429 M - COSMIC 429F -COSMIC 429F M- COSMIC 440 - COSMIC 440 M - COSMIC 515 INOX - COSMIC 515 M INOX - COSMIC 515/41 INOX - COSMIC 515 B INOX- COSMIC 429 INOX - COSMIC 429 M INOX - COSMIC 429F INOX -COSMIC 429F M INOX - COSMIC 440 INOX - COSMIC 440 M INOX - DAKOTA 301 - DAKOTA 303 - DAKOTA 315 - DAKOTA 315 SF3 - DAKOTA 401 - DAKOTA 403 - DAKOTA 415 - DAKOTA 415 SF3 - DAKOTA 420 - DAKOTA 423 - DAKOTA 429 - DAKOTA 429 E - DAKOTA 429 E/XP - DAKOTA 429 HP - DAKOTA 429 M E - DAKOTA 429 M E/XP - DAKOTA 429 SF3 - DAKOTA 430 - DAKOTA 433 - DAKOTA 440 - DAKOTA 440 E - DAKOTA 440 E/XP - DAKOTA 440 HP - DAKOTA 440 M E - DAKOTA 440 M E/XP - DAKOTA 440 SF3 - DAKOTA 515/37 E - DAKOTA 515/37 E/XP - DOGE 429 - DOGE 429 B - DOGE 429 M - DOGE 440 B - DOGE 440 M - DOGE 515/33 - EUROPA 301 - EUROPA 303 - EUROPA 315 - EUROPA 315 SF3 - EUROPA 401 - EUROPA 403 - EUROPA 415 - EUROPA 415 SF3 - EUROPA 420 - EUROPA 423 - EUROPA 429 - EUROPA 429 E - EUROPA 429 E/XP - EUROPA 429 HP - EUROPA 429 M E - EUROPA 429 M E/XP - EUROPA 429 SF3 - EUROPA 430 - EUROPA 433 - EUROPA 440 - EUROPA 440 E - EUROPA 440 E/XP - EUROPA 440 M E - EUROPA 440 M E/XP - EUROPA 440 SF3 - EUROPA 515 HP - EUROPA 515/37 E - EUROPA 515/37 E/XP - FREE STEEL 415 - FREE STEEL 429 M - FREE STEEL 429 M2 - FREE STEEL 440 M -- FREE YES 415 - FREE YES 429 M - FREE YES 429 M2 - FREE YES 440 M - ISSA 503 TLC - ISSA 515 TLC - JUNIOR 301 - JUNIOR 303 - JUNIOR 315 - JUNIOR 315 SF3 - JUNIOR 401 - JUNIOR 403 - JUNIOR 415 - JUNIOR 415 SF3 - JUNIOR 420 - JUNIOR 423 - JUNIOR 429 - JUNIOR 429 SF3 - JUNIOR 430 - JUNIOR 433 - JUNIOR 440 - JUNIOR 440 SF3 - KOALA 301 - KOALA 303 - KOALA 315 - KOALA 315 HP - KOALA 315 SF3 - KOALA 401 - KOALA 403 - KOALA 415 - KOALA 415 SF3 - KOALA 420 - KOALA 423 - KOALA 429 - KOALA 429 E - KOALA 429 E/XP - KOALA 429 HP - KOALA 429 M E - KOALA 429 M E/XP - KOALA 429 SF3 - KOALA 430 - KOALA 433 - KOALA 440 - KOALA 440 E - KOALA 440 E/XP - KOALA 440 HP - KOALA 440 M E - KOALA 440 M E/XP - KOALA 440 SF3 - KOALA 503 TLC - KOALA 515 TLC - KOALA 515/37 E - KOALA 515/37 E/XP - MEC 401 - MEC 403 - MEC 415 - MEC 415 SF3 - MEC 420 - MEC 423 - MEC 429 - MEC 429 M XP - MEC 429 SF3 - MEC 429 XP - MEC 430 - MEC 433 - MEC 440 - MEC 440 M XP - MEC 440 SF3 - MEC 440 XP - MEC 501 - MEC 503 - MEC 503 TLC - MEC 515 - MEC 515 SF3 - MEC 515 TLC - MEC 515/41 XP - MEC 601 - MEC 603 - MEC 615 - MEC 615 SF3 - MEC 620 - MEC 623 - MEC 629 - MEC 629 SF3 - MEC 630 - MEC 633 - MEC 640 - MEC 640 SF3 - NEVADA 401 - NEVADA 403 - NEVADA 415 - NEVADA 415 SF3 - NEVADA 420 - NEVADA 423 - NEVADA 429 - NEVADA 429 HP - NEVADA 429 M XP - NEVADA 429 SF3 - NEVADA 429 XP - NEVADA 430 - NEVADA 433 - NEVADA 440 - NEVADA 440 HP - NEVADA 440 M XP - NEVADA 440 SF3 - NEVADA 440 XP - NEVADA 501 - NEVADA 503 - NEVADA 503 TLC - NEVADA 515 - NEVADA 515 HP - NEVADA 515 SF3 - NEVADA 515 TLC - NEVADA 515/41 XP - NEVADA 601 - NEVADA 603 - NEVADA 615 - NEVADA 615 SF3 - NEVADA 620 - NEVADA 623 - NEVADA 629 - NEVADA 629 SF3 - NEVADA 630 - NEVADA 633 - NEVADA 640 - NEVADA 640 SF3 - PANDA 401 - PANDA 403 - PANDA 415 - PANDA 415 SF3 - PANDA 420 - PANDA 423 - PANDA 429 - PANDA 429 M XP - PANDA 429 SF3 - PANDA 429 XP - PANDA 430 - PANDA 433 - PANDA 440 - PANDA 440 M XP - PANDA 440 SF3 - PANDA 440 XP - PANDA 501 - PANDA 503 -PANDA 503 TLC - PANDA 515 - PANDA 515 HP - PANDA 515 SF3 - PANDA 515 TLC - PANDA 515/41 XP - PANDA 603 - PANDA 615 - PANDA 615 SF3 - PANDA 620 - PANDA 623 - PANDA 629 - PANDA 629 SF3 - PANDA 630 - PANDA 633 - PANDA 640 - PANDA 640 SF3 - PLAY STEEL 415 - PLAY STEEL 429 M - PLAY STEEL 429 M2 - PLAY STEEL 440 M - PLAY YES 415 - PLAY YES 429 M - PLAY YES 429 M2 - PLAY YES 440 M - ROKY 301 - ROKY 303 - ROKY 315 - ROKY 315 SF3 - ROKY 401 - ROKY 403 - ROKY 415 - ROKY 415 SF3 - ROKY 420 - ROKY 423 - ROKY 429 - ROKY 429 SF3 - ROKY 430 - ROKY 433 - ROKY 440 - ROKY 440 SF3 - SPEEDY STEEL 415 - SPEEDY STEEL 429 M - SPEEDY STEEL 429 M2 - SPEEDY STEEL 440 M - SPEEDY YES 415 - SPEEDY YES 429 M - SPEEDY YES 429 M2 - SPEEDY YES 440 M - SPOT 301 - SPOT 303 - SPOT 315 - SPOT 315 SF3 - YES 301 - YES 303 - YES 315 - YES 315 SF3 - YES 501 - YES 503 - YES 515 - YES 515 HP - YES 515 SF3 - 301 - 303 - 315 - 315 SF3 - 401 - 403 - 415 - 415 SF3 - 420 - 423 - 429 - 429 SF3 - 430 - 433 - 440 - 440 SF3 - 501 - 503 - 515 - 515 SF3 - 601 - 603 - 615 - 615 SF3 - 620 - 623 - 629 - 629 SF3 - 630 - 633 - 640 - 640 SF3

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):
al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme:

- IEC 60335-1:2004
- IEC 60335-2-69:2005
- EN 55014 -1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014 -2:1997 + A1:2001
- EN 61000 -3-2:2000
- EN 61000 -3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000 -3-11:2000 (where applicable) (dove applicabile)
- EN 50366 (2003)

following the provisions of the Directives: EC 2006/95 - EC 2006/42 - EC 2004/108
in base a quanto previsto dalle Direttive: 2006/95/CEE - 2006/42/CEE - 2004/108/CEE

8157-04

CASTELVERDE, 15 March 2008

Maurizio Cigola
legal representative

IPC Integrated Professional Cleaning

IPC Soteco

SOTECO SpA / Via E.Fermi,2 - 26022 - CASTELVERDE CR Italy - Tel. 0372 424611
EXPORT: fax 0372 429398 / e-mail: exp@soteco.com
ITALIA: fax 0372 429392 / e-mail: ita@soteco.com / INTERNET www.soteco.com

Wet and dry
Vacuum cleaners

Serie 300/400/500/600

Manuale d'uso e manutenzione / User and maintenance handbook /
Manuel d'instructions / Handbuch zur Bedienung und Wartung /
Manual de uso y mantenimiento / Handleiding / Bruksanvisning Käyttöohje /
Bruksanvisning / Instruktionsbog / Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης /
Manual de emprego e manutenção/ Příručka k použití/ Kasutusjuhend /
Podręcznik z instrukcjami / Návod na použitie

(I) MANUALE DA CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI.
ATTENZIONE: LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

(GB) IT IS RECOMMENDED TO KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCES.
ATTENTION: PLEASE READ CAREFULLY THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING.

(F) GARDER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL DES INSTRUCTIONS POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE.
ATTENTION : LIRE LE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

(D) ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFZUHEBEN.
ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG DURCH.

(E) MANUAL PARA CONSERVAR PARA REFERENCIAS FUTURAS.
ATENCIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ASPIRADOR.

(NL) WIJ AANBEVELEN, DAT U DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE VERWIJZINGEN BEWAART.
LET OP: AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VÓÓR HET GEBRUIK LEZEN.

(N) DET ANBEFALES Å TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIGE HENVISNINGER.
ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN FØR APPARATET TAS I BRUK.

(FIN) KÄYTTÖOPAS TULEE SÄILYTTÄÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN.
HUOM: LUE KÄYTTÖOPAS ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ

(S) FÖRVARA MANUALEN FÖR FRAMTIDA REFERENS.
OBS: LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN.

(DK) MANUALEN BØR GEMMES TIL FREMTIDIGE HENVISNINGER.
BEMÆRK: LÆS BRUGSANVISNINGEN OMHYGGELIGT FØR APPARATET TAGES I BRUG.

(GR) ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΑΝΤΑ ΣΕ ΕΜΦΑΝΕΣ ΜΕΡΟΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΒΙΒΛΙΑΡΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΕΚΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΑΝΑΡΟΦΗΤΗΡΑ.

(P) CONSERVE O MANUAL PARA REFERÊNCIAS FUTURAS.
ATENÇÃO: LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE EMPREGAR O APARELHO.

(CZ) PŘÍRUČKU UCHOVEJTE PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ.
POZOR: PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE PŘÍRUČKU K POUŽITÍ

(EST) SEDA JUHENDIT ON SOOVITATAV SÄILITADA TULEVASE VAJADUSE JAOKS.
TÄHELEPANU: LUGEGE ENNE KASUTAMIST HOOLIKALT KASUTUSJUHENDIT.

(PL) PODRĘCZNIK DO ZACHOWANIA DLA ONOSZENIA SIĘ DOŃ W PRZYSZŁOŚCI.
UWAGA: PRZECZYTAĆ PODRĘCZNIK Z INSTRUKCJAMI PRZED UŻYCIEM SPRZĘTU.

(SK) PRÍRUČKU UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE
POZOR: PRED POUŽITÍM PRÍSTROJA SI PREČÍTAJTE PRÍRUČKU NA POUŽITIE



IPC Integrated Professional Cleaning

IPC Soteco

CE

IPC KFT

DK

El-skrot må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.
I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG om elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), implementeret i national lovgivning, skal el-skrot bortskaffes adskilt fra det almindelige husholdningsaffald via indsamlingsstederne.

GR

Μην ρίχνετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απόβλητα.
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που δεν είναι πλέον κατάλληλες για χρήση πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να προορίζονται για οικολογική διάθεση.

P

Não jogar no lixo doméstico os aparelhos eléctricos.
De acordo com a Norma Europeia 2002/96/CE sobre as aparelhagens eléctricas e electrónicas de refugo (RAEE) e a sua adopção pela jurisprudência nacional, os aparelhos eléctricos que não estejam em condições de uso devem ser recolhidos separadamente e enviados a eliminação ecológica.

CZ

Nevyhazujte vyřazené elektrospotřebiče do komunálního odpadu!
Ve smyslu normy směrnice ES 2002/96 o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) a o implementaci směrnice do národní legislativy musí být vyřazené elektrospotřebiče sbírány odděleně a zaslány do zařízení zajišťujícího ekologickou recyklaci.

EST

Elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada majapidamisjäätmetega!
Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete kohta ja selle liitmisele riiklike seadustega, tuleb kasutamiseks kõlbmatud elektriseadmed kõrvaldada sorteeritud jäätmetena keskkonnasõbralikul viisi.

PL

Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego razem z domowymi odpadkami!
Zgodnie z normą dyrektywy CE 2002/96 o odpadkach w rodzaju aparatury elektrycznej i elektronicznej (RAEE), i poprzez dokonanie przyjęcia norm do prawa państwowego, sprzęt elektryczny i elektroniczny już nieprzydatny musi być zbierany oddzielnie i wysyłany do ponownego użycia ekologicznego.

SK

Nevyhadzujte vyradené elektrospotrebiče do komunálneho odpadu!
V zmysle normy smernice ES 2002/96 o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a o implementácii smernice do národnej legislatívy musia byť vyradené elektrospotrebiče zberané oddelene a zaslané do zariadenia, ktoré zaisťuje ekologickú recykláciu.

I

APPARECCHIO ADATTO PER ASPIRARE SIA POLVERE CHE LIQUIDI. ROBUSTO E POTENTE, SEMPLICE DA USARE, CON GLI ACCESSORI DI CUI E' DOTATO DIVENTA UNO STRUMENTO VERAMENTE EFFICACE PER UNA PULIZIA PROFONDA E RAPIDA. QUESTO APPARECCHIO È ADATTO PER L'USO COLLETTIVO, PER ESEMPIO IN ALBERGHI, SCUOLE, OSPEDALI, FABBRICHE, NEGOZI, UFFICI E IN RESIDENCE.

GB

THIS MACHINE IS SUITABLE FOR CLEANING BOTH DUST AND LIQUIDS. STURDY, POWERFUL AND EASY TO USE, IT IS ALSO FITTED WITH ACCESSORIES MAKING IT TRULY EFFICIENT FOR RAPID DEEP CLEANING. THIS MACHINE IS PERFECT FOR VARIOUS USES, FOR EXAMPLE IN HOTELS, SCHOOLS, HOSPITALS, FACTORIES, SHOPS AND LIVING QUARTERS.

F

APPAREIL APTE À ASPIRER AUSSI BIEN LA POUSSIÈRE QUE LES LIQUIDES. ROBUSTE ET PUISSANT, SIMPLE À UTILISER, AVEC LES ACCESSOIRES DONT IL EST POURVU IL DEVIENT UN OUTIL VRAIMENT EFFICACE POUR UN NETTOYAGE RAPIDE ET À FOND. CET APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ DANS DES ENDROITS PUBLICS, PAR EXEMPLE DES HÔTELS, DES ÉCOLES, DES USINES, DES MAGASINS, DES BUREAUX ET DES RÉSIDENCES.

D

DAS GERÄT EIGNET SICH SOWOHL ZUM AUFSAUGEN VON STAUB ALS AUCH VON FLÜSSIGKEITEN. ES IST ROBUST, LEISTUNGSSTARK UND EINFACH ZU HANDHABEN. DIE MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRTEILE MACHEN ES ZU EINEM UNENTBEHRLICHEN HILFSMITTEL FÜR DIE GRÜNDLICHE UND SCHNELLE REINIGUNG. DAS GERÄT EIGNET SICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN WIE HOTELS, SCHULEN, KRANKENHÄUSERN, FABRIKEN, BÜROS, GESCHÄFTEN UND WOHNANLAGEN.

E

APARATO APTO PARA ASPIRAR TANTO POLVO COMO LÍQUIDOS, RESISTENTE Y POTENTE, FÁCIL DE USAR, CON LOS ACCESORIOS EN DOTACIÓN SE CONVIERTE EN UN EQUIPO VERDADERAMENTE EFICAZ PARA CONSEGUIR UNA LIMPIEZA PROFUNDA Y RÁPIDA. EL USO DE ESTE APARATO ES APTO PARA LUGARES COLECTIVOS, POR EJEMPLO EN HOTELES, COLEGIOS, HOSPITALES, FÁBRICAS, TIENDAS, OFICINAS Y RESIDENCIAS.

NL

DIT TOESTEL IS GESCHIKT VOOR HET OPZUIGEN VAN STOF EN VLOEISTOFFEN. HET IS STEVIG EN KRACHTIG, EENVOUDIG TE GEBRUIKEN EN MET ZIJN BIJKOMENDE ACCESSOIRES WORDT HET EEN HEEL DOELTREFFEND TOESTEL VOOR EEN SNELLE EN GRONDIGE SCHOONMAAKBEURT. DIT TOESTEL IS GESCHIKT VOOR HET GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN, BIJVOORBEELD IN HORECAZAKEN, SCHOLEN, ZIEKENHUIZEN, FABRIEKEN, WINKELS, KANTOREN, ENZ.

N

ET APPARATET SOM ER EGNET TIL OPPSUGING AV BÅDE STØV OG VÆSKER. DET ER ROBUST OG STERKT, ENKELT Å BRUKE MED SITT EKSTRAUTSTYR, OG VIRKELIG EFFEKTIVT VED GRUNDIG OG RASK RENGJØRING. DENNE STØVSUGEREN ER EGNET TIL BRUK I STORHUSHOLD, FOR EKSEMPEL PÅ HOTELLER, SKOLER, SYKEHUS, FABRIKKER, BUTIKKER, KONTORER OG I RESIDENSER.

FIN

SEKÄ PÖLYN ETTÄ VEDEN IMUROINTIIN SOVELTUVA LAITE. TUKEVA, TEHOKAS JA HELPPOKÄYTTÖINEN. TOIMITETUT LISÄVARUSTEET TEKEVÄT LAITTEESTA ERITTÄIN TEHOKKAAN APUVÄLINEEN PERUSTEELLISEEEN JA NOPEAAN SIIVOUKSEEN. TÄMÄ LAITE SOVELTUU LAITOSKÄYTTÖÖN ESIMERKIKSI HOTELLEISSA, KOULUISSA, SAIRAALOISSA, TEHTAISSA, KAUPOISSA, TOIMISTOISSA JA ASUNTOHOTELLEISSA.

S

APPARATEN ÄR LÄMPLIG FÖR UPPSUGNING AV BÅDE DAMM OCH VÄTSKOR. ROBUST OCH KRAFTFULL, ENKEL ATT ANVÄNDA, MED DE TILLBEHÖR SOM MEDFÖLJER BLIR DEN ETT MYCKET EFFEKTIVT REDSKAP FÖR EN SNABB OCH GRUNDLIG RENGÖRING. DENNA DAMMSUGARE ÄR LÄMPLIG FÖR KOLLEKTIV ANVÄNDNING, TILL EXEMPEL PÅ HOTELL, SKOLOR, SJUKHUS, FABRIKER, AFFÄRER, KONTOR, OSV.

DK

APPARAT EGNET TIL OPSUGNING AF BÅDE STØV OG VÆSKER. ROBUST, STÆRKT OG ENKELT AT ANVENDE. DET MEDFØLGENDE TILBEHØR GØR DET TIL ET VIRKELIG EFFEKTIVT REDSKAB TIL EN TILBUNDSGÅENDE OG HURTIG RENGØRING. DETTE APPARAT EGNER SIG TIL BRUG I OFFENTLIGE BYGNINGER, F.EKS. HOTELLER, SKOLER, HOSPITALER, FABRIKKER, FORRETNINGER, KONTORER OG FERIEBOLIGER.

GR

ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ ΚΑΙ ΥΓΡΩΝ. ΑΝΘΕΚΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ, ΑΠΛΗ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΗ ΜΕ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟ ΓΙΑ ΕΝΑ ΓΡΗΓΟΡΟ ΚΑΙ ΣΕ ΒΑΘΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ. ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΛΛΟΓΙΚΗ ΧΡΗΣΗ, ΓΙΑ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΣΕ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ, ΣΧΟΛΕΙΑ, ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑ, ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ, ΜΑΓΑΖΙΑ, ΓΡΑΦΕΙΑ ΚΑΙ ΣΕ ΟΙΚΗΜΑΤΑ

P

APARELHO ADEQUADO PARA ASPIRAR TANTO POEIRAS COMO LÍQUIDOS, ROBUSTO E POTENTE, FÁCIL DE USAR, E COM OS ACESSÓRIOS FORNECIDOS TORNA-SE UM UTENSÍLIO VERDADEIRAMENTE EFICAZ PARA UMA LIMPEZA PROFUNDA E RÁPIDA. ESTE APARELHO É ADEQUADO PARA USO EM LUGARES COLECTIVOS, COMO POR EXEMPLO, HOTÉIS, COLÉGIOS, HOSPITAIS, FÁBRICAS, LOJAS, OFICINAS E RESIDENCE.

CZ

ZAŘÍZENÍ S VYSOKÝM VÝKONEM, VHODNÉ PRO VYSÁVÁNÍ PRACHU A KAPALIN, ROBUSTNÍ KONSTRUKCE, JEDNODUCHÉ POUŽITÍ, DÍKY DODANÉMU PŘÍSLUŠENSTVÍ NABÍZÍ OPRAVDU ÚČINNÝ PROSTŘEDEK PRO HLOUBKOVÉ A RYCHLÉ ČIŠTĚNÍ.
TOTO ZAŘÍZENÍ JE VHODNÉ PRO VEŘEJNÉ BUDOVY, NAPŘÍKLAD HOTELY, ŠKOLY, NEMOCNICE, TOVÁRNY, OBCHODY, KANCELÁŘE A REZIDENČNÍ BUDOVY.

EST

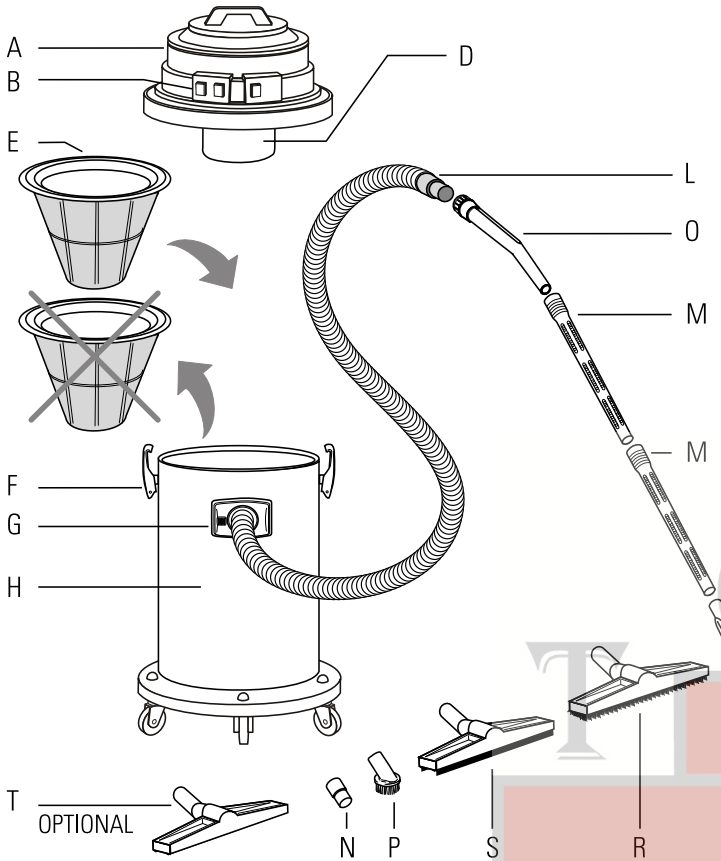
VARUSTUS SOBIB TOLMU JA VEDELIKE IMEMISEKS. SEE ON TUGEV JA VÕIMAS, KERGE KASUTADA JA KOOS LISATARVIKUTEGA MUUTUB SEE VÄGA TÕHUSAKS TÖÖRIISTAKS SÜGAVA JA KIIRE PUHASTAMISE JAOKS. SEE VARUSTUS SOBIB KOLLEKTIIVSEKS KASUTAMISEKS, NÄITEKS HOTELLIDES, KOOLIDES, HAIGLATES, TÖÖSTUSTES, POODIDES, KONTORITES JA KODUDES.

PL

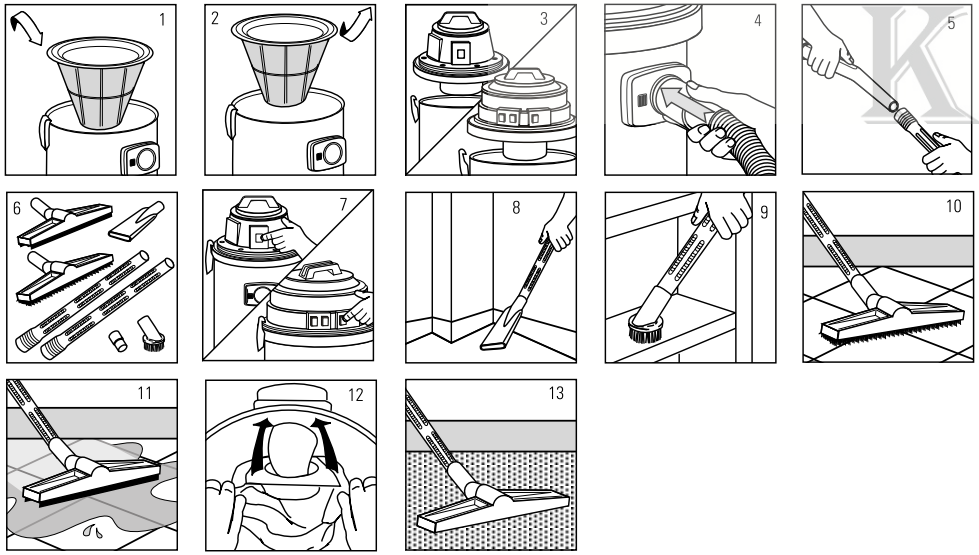
SPRZĘT NADAJĄCY SIĘ DO SSANIA TAK KURZU JAK PŁYNÓW. SOLIDNY I MOCNY, ŁATWY W UŻYCIU, Z OSPRZĘTEM W KTÓRY JEST WYPOSAŻONY, STAJE SIĘ NARZĘDZIEM NAPRAWDĘ EFEKTYWNYM DO DOGŁĘBNEGO I SZYBKIEGO SPRZĄTANIA. SPRZĘT TEN NADAJE SIĘ DO UŻYCIA ZESPOŁOWEGO, NA PRZYKŁAD W HOTELACH, SZKOŁACH, SZPITALACH, FABRYKACH, SKLEPACH, BIURACH I W REZYDENCJACH.

SK

VYSOKOVÝKONNOSTNÉ ZARIADENIE VHODNÉ PRE VYSÁVANIE PRACHU AJ KVAPALÍN, ROBUSTNEJ KONŠTRUKCIE, JEDNODUCHÉ POUŽITIE, VĎAKA DODANÉMU PRÍSLUŠENSTVU PONÚKA NAOZAJ ÚČINNÝ PROSTRIEDOK PRE HĹBKOVÉ A RÝCHLE ČISTENIE.
TOTO ZARIADENIE JE VHODNÉ PRE VEREJNÉ BUDOVY, NAPRÍKLAD HOTELY, ŠKOLY, NEMOCNICE, TOVÁRNE, OBCHODY, KANCELÁRIE A REZIDENČNÉ BUDOVY.



N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi.
N.B. Drawings above reported are merely indicative.
N.B. Les dessins des appareils reportés ci-dessous sont purement indicatifs.
N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ.
N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos.
N.B. Bovenstaande tekeningen zijn enkel ter verduidelijking.
N.B. Tegningene over er indikative.
N.B. Yläpuolella olevat kuvat ovat ainoastaan viiteelisiä.
OBS! Biderna som visas, kan avvika från din utrustning, men ger dig vägledning.
N.B. Ovenstående tegninger er kun vejledende.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τα σχέδια των συσκευών που αναφέρονται παρακάτω είναι καθαρά ενδεικτικά.
N.B. Os esquemas mencionados são meramente indicativos.
POZN. Níže uvedené zobrazení přístrojů jsou pouze informativní.
N.B. Ülaltoodud joonised on ainult osutavad.
N.B. Rysunki sprzętów zamieszczone poniżej są przybliżone.
POZN. Dolu uvedené zobrazenie prístrojov je iba informatívne.



(I) Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici.
In accordo alla Direttiva Europea 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (RAEE) e la sua adozione da parte del diritto nazionale, gli apparecchi elettrici che non siano più funzionali all'uso devono essere raccolti separatamente e indirizzati allo smaltimento ecologico.

(GB) Do not dispose of power tools into household waste!
According to the European Directive 2002/96 EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental- friendly manner.

(F) Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.
Selon la Directive Européenne 2002/96/CE sur les appareillages électriques et électroniques rebutés (RAEE) et sur son adoption de la part du droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être récoltés séparément et dirigés vers le traitement écologique.

(D) Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- Elektronik-Altgeräte (WEEE) und ihrer Einführung in das Landesrecht, müssen Elektro-Altgeräte getrennt gesammelt und einer umweltfreundlichen Entsorgung übergeben werden.

(E) No tire los aparatos eléctricos dentro de la basura doméstica.
De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y su adopción por parte de la legislación nacional, los aparatos eléctricos que ya no resulten funcionales para su uso deben recogerse de forma separada y enviarse para su eliminación ecológica al lugar correspondiente.

(NL) Gooi geen elektrische toestellen weg in het huishoudelijk afval.
In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en diens toepassing in de nationale wetgeving, moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn afzonderlijk ingezameld worden en verzonden worden naar plaatsen voor ecologisch vriendelijke recyclage.

(N) Kast ikke apparatene sammen med husholdningsavfall.
I samsvar med de Europeiske Direktivene 2002/96/EU vedrørende elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) og i henhold til nasjonale lover og regler, må elektriske apparat som ikke lenger fungerer kildesorteres og avfallsbehandles på en mest mulig miljøvennlig måte.

(FIN) Älä heitä sähkölaitteita kotitalousjätteen joukkoon!
Sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä (WEEE) koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96 EC ja vastaavan kansallisen lain mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet tulee kerätä erikseen ja kierrättää ympäristöä kunnioittaen.

(S) Skaffa inte bort elektriska produkter tillsammans med hushållsavfall.
I enlighet med europadirektivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och i överensstämmelse med den nationella lagen, ska elektriska produkter som inte längre kan användas samlas in separat och överlämnas för en miljövänlig återvinning.

TOMIDO® TOOLS KFT

GB DESCRIPTION AND ASSEMBLY

A - Motor block.
B - Switch.
D - Float: its purpose is to avoid that liquid may goes inside motor block during suction.
E - Polyester filter to set into the tank to pick up dust, and to remove for liquid suction.
F - Hooks for tightening of motor block to tank.
G - Suction inlet.
H - Tank.
L - Flexible hose.
M - Tube.
N - Adaptor.
O - Wand.
P - Round brush.
Q - Flat lance.
R - Dust tool.
S - Wet tool.
T - Carpet tool.

ATTENTION: In order to keep in good efficiency the machine it is useful to clean the polyester filter after each utilization.

INDICATIONS TO BE SCRUPULOUSLY ADHERED TO

- This apparatus is not to be used by people (children included) with reduced physical, sensorial or mental capacities or without any experience and knowledge, unless they did not receive instructions relative to the use of the apparatus and are controlled by a person responsible for their safety.
- Children should be controlled so that they didn't play with the apparatus.
- The packaging components could constitute potential dangers (as for example plastic bags): they must be kept away from children's reach and from other people not conscious of their actions.
- Any different use from that indicated in this manual could constitute a danger, therefore, it must be avoided.
- Every part of the apparatus must be correctly assembled before using it. Verify, furthermore, that the filtering elements (as for example paper bag, filter cartridge, etc.) have been correctly and efficiently assembled.
- Ensure that the socket conforms to the apparatus' plug.
- Ensure that the voltage indicated on the motor block corresponds with the power that is intended to connect the apparatus to.
- Avoid positioning the suction aperture next to delicate parts of the body such as eyes, mouth, ears, etc., while the apparatus is functioning.
- Ensure that the floater, that has the function to stop the suction when the keg is completely filled with liquid or in case of tipping over, does not show any damages or clogging that might prevent the suction. Regularly clean the floater (water level limiting device) according to the instructions and control for any damage signs.
- ATTENTION this apparatus is not suited to pick up dangerous dust.
- ATTENTION: do not suck inflammable substances (ashes from fire-place), explosive, toxics or dangerous to the health.
- ATTENTION: the apparatus is not suitable for areas protected against electrostatic discharges.
- . ATTENTION: use only the brushes supplied with the apparatus or those specified in the instruction manual. Using other brushes could jeopardize safety.

OPERATING INSTRUCTION

- Insert the cloth filter in the tank (Fig. 1).
- Assembly the head on tank and block it by hooks (Fig. 3)
- Connect the flexible hose into the inlet (Fig. 4).
- Connect the wand and the extensions to other side of flexible hose (Fig. 5).
- Select the most suitable accessory (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig. 7)
- Example of use of flat lance (Fig. 8).
- Example of use of round brush (Fig. 9).
- Example of use of brush for floor cleaning (Fig. 10).
- If a paper bag is provided, insert it in the tank on the deflector (Fig. 12)

LIQUID SUCTION / OPERATING INSTRUCTION

- Remove the cloth filter bag (Fig. 2).
- Assembly the head on tank and block it by hooks (Fig. 3)
- Connect the flexible hose to the inlet (Fig. 4).
- Connect the extension to other side of flexible hose (Fig. 5)
- Connect the wet tool (Fig. 6).
- Connect the plug to power socket then switch on the equipment (Fig.7)
- Example of use of wet tool (Fig. 11).

USE OF OPTIONAL ACCESSORIES

- Example of use of carpet tool (Fig. 13).

- ATTENTION: don't leave the apparatus unattended while is in function.
- ATTENTION: in case o foam or liquid discharge switch off immediately.
- ATTENTION: in case tipping over, lift the apparatus before switching off.
- Do not aspire water from containers, sinks, basins, etc.
- Do not aspire aggressive detergents because they could damage the apparatus.
- Do not aspire materials that could damage the filtering elements (such as glass, metal etc.).
- Do not ever pull or lift the apparatus through the electrical cable.
- Do not immerge the apparatus into water and neither use water jets to clean it
- Always remove the plug from the current socket before undertaking any type of intervention on the apparatus or if it is left unattended or within children or people's reach not quite conscious of their own actions.
- Regularly control the feeding cable looking for damages, cracks or ageing. Substitute the cable before using it further.
- If the feeding cable is damaged it must be substituted by the manufacturer or by its after sales service or in any case by a similarly qualified person, thus preventing any possible risk.
- When using extension electric wires ensure that they are lying on dry surfaces and protected against possible water jets.
- Specialized personnel must always carry out maintenance and repairs; any damaged part must be substituted with original spare parts.
- ATTENTION: it is forbidden to carry out changes to the apparatus. Tampering could cause fires and damages even lethal to the user and the forfeiture of the guarantee.
- The manufacturer declines any responsibility for damages caused to people or things due to non-compliance with these instructions or if the apparatus is unreasonably used.

NOISE LEVEL: Values measured according to EN 60704 - 1 (1996) / EN 60704 -2 - 1 (2000) rules. Measurement A for the sound pressure level of the machine is < 85 dB (A) Under unfavourable feed conditions, the appliance may cause temporary drops in voltage.